



American Legion Lt. B. R. Kimlau Chinese Memorial Post 1291
Legion Year 17 – 18 Newsletter No. 1

紐約華裔美國退伍軍人會會務簡訊

June, 2017

Dear Legionnaires 親愛的會友：

May is Asian/Pacific Americans Heritage Month. The US Army's North East Medical Area Readiness Support Group (NE-MARSG) recognized the contribution of Chinese-Americans. On May 20th, Post Commander Kenneth Wong, Adjutant Gabe Mui, Historian Mimi Wang and Chaplain Philip Eng were invited by Col. saladin-Muhammad of the NE-MARSG stationed at Fort Wadsworth, Staten Island to speak about their personal, military and American Legion experiences and to receive an award. Commander Wong told everyone that his great grandfather was a railroad worker who helped build the Transcontinental Railroad and discussed how early immigrants struggled to assimilate. Adjutant Mui briefed the audience on how the American Legion has been serving veterans, youths, community and the nation since 1917. He also spoke about the many programs in the American Legion which have benefited so many veterans and children. Historian Wang and Chaplain Eng both spoke about their military experience. Historian Wang advised the audience, consisting of Army reservists, on how to make the best of their time in the service, since she too was a reservist for twenty-six years.

What an honor it was for the Lt. Kimlau post to host a parade and a wreath laying ceremony when U.S. Transportation Secretary Elaine L. Chao and her father, Dr. James C. S. Chao visited Chinatown on Memorial Day weekend. CCBA President Jerry Shao and community leaders also participated in the parade along Mott Street and the wreath laying ceremony at Kimlau Memorial. In her speech, Secretary Chao thanked the Chinese-American veterans for their sacrifices and their contribution in defending and preserving the freedom we all enjoy today.

The Legion, Auxiliary and SAL Legion Year 2017-2018 officers took their oaths on June 3rd, 2017. Please join us in congratulating them for a successful year. We would like to thank you for your support and trust. The officers' installation took place in the Chairman Peter Woo Auditorium and many Legion and community leaders attended. Guests included five members of the Boston Chinatown Post. Commander Kenneth Wong proudly proclaimed the Post's continuing success. He thanked the Past Commanders for their guidance, encouragement and all of the officers' cooperation to make his job much easier. He singled out the major influence and important contribution by former chairman Peter Woo. Even in his late 90s, he is in relatively good health and comes to the post on a daily basis. He made a point to recognize Chairman Peter Woo for his instrumental decision to purchase the post headquarters building to allow our post the foundation to continue to flourish.

Commander Kenneth Wong also pledged to uphold the American Legion's goals and principles and to carry on the fine traditions that were built before him. At the banquet he saluted the active WWII veterans in attendance, the greatest generation, with a patriotic shadow box that bears the name, rank and commendation medals they earned while they bravely served our nation.

為慶祝亞太裔傳統月，表彰亞太裔軍人對國家作傑出貢獻，美國陸軍東北區醫療預備役司令部上校薩拉丁-穆罕默德邀請紐約華裔美國退伍軍人會前往位於史丹頓島的話斯和庫軍營向駐扎該基地的軍人發表演說，與現役軍人們交流個人及軍旅經歷並領取表揚獎狀。主席黃建中，幹事梅本立，會歷王咪咪及宗教主任伍沃欽一行四人應邀前往，為一眾預備役軍人分享作為華裔軍人的軍旅經歷所遭遇的身份挑戰。黃建中主席說他曾祖父是鐵路華工，在十九世紀建築跨美國鐵路的早期華人的艱辛及不公的遭遇。幹事梅本立細述美國退伍軍人會的組織及其對退伍軍人，青少年及社區

的各項服務，自一九一九年創會至今仍然不斷地執行會旨服務社區及國家。會歷王咪咪及宗教主任說及他們軍旅經歷，王咪咪更鼓勵他們充分利用在服役期間去爭取上進，這是她累積二十六年預備役的最好提供。

新任聯邦交通部部長趙小蘭偕同父親趙錫成博士在國殤紀念日週末拜訪紐約華埠，在中華公所蕭貴源主席及一眾僑團領袖陪同下參加本會主辦的遊行，並在華裔退伍軍人忠烈坊獻花。趙小蘭部長致詞中感謝華裔退伍軍人為維護今天所享有的自由及安全而作出的犧牲和貢獻，更向為國捐軀的華裔軍人致謝。

本會新一屆的職員已於六月三日就職，我們衷心感謝大家的支持及信賴。在此祝全體職員勝任愉快及成功的新的一年。新一屆職員就職典禮在本會伍覺良董事長禮堂舉行，嘉賓眾多，包括僑界領袖，民選官員及來自波士頓華裔美國退伍軍人會代表親臨祝賀。黃建中主席續任致詞感謝在過去一年任職主席期間得到各位前任主席的寶貴提議及指導，並得到各科職員合作，群策群力，使到本會能全力繼續發展會務，蒸蒸日上。黃建中主席特別贊揚前伍覺良董事長對本會的貢獻及領導有方，並感謝他為本會購置永久會址，創造良好根基，致本會能繼續發揚光大。黃建中主席就職詞強調將會繼續遵循美國退伍軍人會規章執行會務，大公無私，繼承本會歷年來建下的良好理念及基礎。他向在場的幾位二戰同袍致敬及送一個旗盒內有他們的軍旅勳章。

2017 Scholarship 二零一七年獎學金

Applications for the 2017 Post Scholarship and the Robert S. Wong Chinese Study Scholarship are being accepted through August 31, 2017. For details concerning qualifications and requirements, please refer to previous newsletters or contact Post Headquarters. Application Forms can be obtained at Post Headquarters during office hours (2 pm to 4 pm daily) or downloaded directly from our website at www.ltkimlau.com. Anyone who wishes to apply should contact our Post for more information.

本會二零一七年獎學金及司徒旺中國文化獎學金申請日期由一月一日起至八月三十一日止。如你需要有關兩項獎學金詳情，可以參閱以往的會務簡訊或向本會辦公室詢問，有意報名申請者請於該期間填妥表格及預備各種文件，送交本會。獎學金申請表格請於本會辦公時間親臨本會索取或可由本會電腦網站 www.ltkimlau.com 直接下載。如有疑問，請與本會聯系。

Legion Year 2017 - 2018 Officers 本年度職員

Position 職位	Name(s) 職員
Commander 主席	Kenneth Wong 黃建中
Vice Commander 副主席	Kai S. Chung 李禎年, Don Yee 余超俊, Antonio Chuy 朱超然
Adjutant 幹事	Gabe B. Mui 梅本立
Ass't Adjutant 助理幹事	Wing Y. Tam 譚永源
Chinese Secretary 中文書記	David Lam 林善群
Treasurer 財政	Mark Eng 伍顯宗
Judge Advocate 評議	Richard Shin 單志然
Historian 會歷	Mimi Wang 王咪咪
Sgt. at Arms 糾察	David J. Louie 雷光達, Wan Y. Tam 譚煥瑜
Auditor 核數	Yeuk Chung Moy 梅若松, Arvin Chin 陳毓堂
Post Chaplain 宗教主任	Philip Eng 伍沃欽
Executive Committee 執行委員	Jia M. Wu 伍家明, Yip On Wong 黃業安, Johnny Kung 龔耀宗, Wilem Wong 黃伯聰, Jimmy Quan 關志文, David Yee 余龍青, De Zhi Yu 余德志, Albert Eng 伍澄江, Lester Chang 鄭永佳, Joe Law 羅明泰, Thomas Lee 李振宏

Come Join Us for a Day of Fun

Lt. B. R. Kimlau Chinese Memorial Post 1291 2017 Annual Picnic 二零一七年郊游細節事項

When 時間及日期:

Sunday July 23, 2017 (9 am to 5 pm). Bus will depart from the Legion building 9:00 am sharp
七月二十三日星期日，上午九時至下午五時。在軍人會門前集合，巴士準九時開車

Where 地點:

Krucker's Catering & Picnic (privately owned facility), 81 Call Hollow Road, Pomona, New York 10970,
Phone 845-354-9832

紐約上州 - 克魯加私立公園，地址如上

Who 參加者:

Legion, Auxiliary, SAL, families & friends 凡屬軍人會、婦女會、子弟部會員及親朋戚友均可參加

Cost 費用:

\$20/person **Maximum 2 tickets per Legion/Auxiliary/SAL member.** First come first served. 隨本會巴士前往者每人費用二拾元。凡屬軍人會、婦女會、子弟部會員，每人最多購票兩張，先到先得。

\$15/person (Lunch only, own transportation and parking fee) 自行開車前往者每人費用拾五元（僅包括午餐食物及飲料、泊車費用自理）

Registration Date 報名日期:

From Monday July 3, 2017 – Sunday July 16, 2017 (2 to 4 pm daily at Post Headquarters)
由七月三日起至七月十六日止，每日下午二時至四時在書記處報名購票，賣完即止。

Activities 活動:

Volleyball, badminton, Tug-of-War, Raffle 排球、羽毛球、拔河.....等等，並有各種抽獎活動

First CAVMBC Membership Meeting for LY2017-2018

Sunday June 25, 2017, 1pm at Post Auditorium

For members joined on January 17, 2004 and prior / members has been approved for CAVMBC membership only

二零一七至二零一八年第一次華裔美國退伍軍人實業公司會員大會

六月二十五日星期日，下午一時在本會禮堂舉行

會員必需在一月十七日，二零零四年前加入本會或已經獲實業公司董事局批准入會才能參加會議

First Post General Membership Meeting for LY2017-2018

Sunday June 25, 2017, 3pm at Post Auditorium

For all members, please come and see what's going on, we need your involvement

二零一七至二零一八年第一次會員大會

六月二十五日星期日，下午三時在本會禮堂舉行

請各會員踴躍出席參加，共商會務及各重要事項

We hope the above information will be of interest to you and we hope to hear from you soon. Let us know what we can do for you. Until we meet again, stay well!

我們希望這份簡訊，對你有所幫助，更希望在不久的將來，能得到你參與本會各種活動的回應。假如我們有任何可以為你服務之處，務請隨時提出意見。

THE STAFF 本會行政小組仝人敬啟

Kenneth Wong 黃建中, **Kai S. Chung** 李禎年, **Don Yee** 余超俊, **Antonio Chuy** 朱超然
Gabe B. Mui 梅本立, **Wing Y. Tam** 譚永源, **David Lam** 林善群, **Mark Eng** 伍顯宗